

La Guinea Española

PERIÓDICO QUINCENAL

DEFENSOR Y PROMOTOR DE LOS INTERESES DE LA COLONIA

PARA LA SUSCRIPCIÓN DIRIGIRSE AL Rdo. P. SUPERIOR DE LA
CASA - MISIÓN DE BANAPÁ

Redacción y admón. Misión de Banapá

Banapá 12 de Enero de 1904.

LA ISLA DE FERNANDO POO

ORIGEN DE LA ISLA

VOLVERÉ hoy á tomar el hilo de las consideraciones acerca de nuestra Guinea, por tanto tiempo interrumpidas, y que molestas y todo y con tanta imperfección y desaliño trazadas por el Guineófilo, no dejaban de interesar grandemente á los lectores de la hojita quincenal defensora y promotora de los intereses de esta Colonia española.

Si mal no recuerdo, el último de mis articulitos versaba acerca de la descripción geográfica en general de la hermosa Isla de Fernando Poo, cuya simple vista nos encantaba. Hay quienes opinan que antiguamente la Isla de Fernando Poo, lo mismo que las de Príncipe, Sto. Tomé, Annobón ... eran partes del Continente africano y que, por la acción del tiempo y de las aguas del Océano, fueron disgregándose de aquél, quedando formadas islas. Si no fué así, no es tan fácil explicar, según ellos, cómo comenzó á haber en nuestra Isla animales propios del Continente, como cabras, antílopes, monos, que tanto abundan en la misma, á no ser que sus primeros habitantes cuidasen de trasladarlos del Continente. Pero dejando estas curiosas disquisiciones, lo cierto parece que el origen de nuestra Isla debe encontrarse en una erupción volcánica surgida ó bien en el fondo de los mares ó bien en tierra firme, en época muy remota, lo que fehacientemente prueban los cráteres perfectamente visibles que, según se desprende de su posición topo-

gráfica, debieron ser focos céntricos de ardiente lava. Efecto de la explosión de estos volcanes, llegaron á formar dos islotes que ensanchando poco á poco sus contornos, acabaron por juntarse por la parte que une las opuestas bahías de S. Carlos y Concepción.

El suelo casi exclusivamente constituido por lava, en varias regiones, como en Concepción, con alguna porción mayor ó menor de hulla, olivino ó peridoto, antracita, diálaga y varios minerales ferruginosos; el color negruzco que se observa en las arenas de las playas; la falta de caliza: la capa de humus ó tierra vegetal, resultado de la descomposición de hojas, hierbas y otros despojos de plantas, que se extiende sobre inmensas rocas, y que, sin ser muy espesa, viene á ser la causa de la exuberante feracidad, del magnífico verdor y de la gigantesca vegetación que todos admiramos; los cráteres de explosión que se pueden ver en los pintorescos lagos de Moka, Claret y Loreto, no menos que el hemicyclo de tobas volcánicas que forma el puerto de Sta. Isabel, son pruebas que abonan y afirman esta opinión, esto es: que el origen primitivo de Fernando Poo debe atribuirse á una erupción volcánica.

Guineófilo

LA CIVILIZACIÓN DE LA GUINEA ESPAÑOLA.

La cariñosa Madre Patria, al desprenderse de sus hijos los Misioneros para que más allá de los mares realizaran la gigantesca empresa de civilizar los territorios guineenses, puso en sus manos una arma muy poderosa para acabar con el salvajismo, y les proporcionó un medio que, bien emple-

ado, fué en todos los siglos sobremanera eficaz para hacer brillar el sol de la civilización en los países envueltos antes entre la densa niebla de la ignorancia y el error. Qué medio sea este, lo habrán ya adivinado mis amables lectores: la instrucción y educación de la juventud; la fundación de varios centros de enseñanza. Pues ¿quién puede, no digo negar, pero ni dudar siquiera, de que un colegio dirigido según las enseñanzas de la más sana pedagogía, es un foco potentísimo de verdadera civilización? Quien otra cosa pensara, al descubrir su pensamiento, quedaría retratado de cuerpo entero, apareciendo ante el público como un ser digno de compasión y lástima, si tal pensamiento es hijo de su extremada ignorancia, ó como un monstruo de maldad que tiene la detestable osadía de barrenar de parte á parte el edificio social, si así le hace pensar su corrompido corazón.

Focos de verdadera civilización hemos llamado á nuestros Colegios de la Prefectura fernandiana; pero, para que no se vaya todo en dar rumbos calificativos, es justo que nos entretengamos un tantico exponiendo con gran brevedad los motivos que tenemos para expresarnos en tan elevados tonos. Para que la Guinea española esté civilizada como acostumbró civilizar siempre nuestra noble Patria, es sumamente preciso que resuene por doquiera el idioma del inmortal Cervantes; es preciso pero no sigamos adelante, que sobrada materia para una gran serie de artículos nos podría proporcionar la interesantísima cuestión del idioma de la Colonia; sin embargo, reproduciendo aquí cada una de las ideas emitidas al decir una y otra vez, desde las columnas de *La Guinea Española*, "Hablemos en español, me creo dispensado de insistir sobre este tan trascendental asunto. ¿Podrá alguien, ni siquiera soñar, que jamás se hable nuestro hermosísimo cuanto rico idioma por toda la Colonia sin existir un número verdaderamente suficiente de Centros donde, al propio tiempo que se enseña con interés el castellano, se infiltra en los jóvenes el amor á esta bendita lengua, para que, al retirarse á sus pueblos, la enseñen á los demás que no pudieron jamás asistir á nuestras escuelas?

Pero no está aquí todo, que bien poquito se adelantaría en tan preciosa causa si todo se redujese á tener unas cuantas horas de clase, pagadas las cuales, se ve forzado el niño á expresarse en un idioma que en nada se parece al nuestro; no, lo que contribuye más poderosamente en nuestros Colegios á conseguir tan suspirado fin, es precisamente el poner en práctica las teorías que en la clase aprendieron, cuando se entregan á sus juveniles entretenimientos, lo mismo que en los trabajos que ejecutan y, en una palabra, siempre y á todas horas, pues todo, todo á éllo les convida: el conocimiento de las ventajas que de ello reportan, el ejemplo de sus compañeros, los premios que no se les escasean y porqué no decirlo? hasta los castigos que se imponen á los que no hablan nuestro idioma.

A. M. P.

SOBRE LA MALARIA

Continuación.

3.ª Los Dres. Lambon y Son de Londres decidieron establecerse en la campiña romana, cerca de Ostia, desde el mes de Mayo hasta Octubre, ó sea, durante la estación de la malaria. No llevaron quinina ni ningún otro preventivo. Sólo tomaron la precaución de retirarse á su habitación una hora antes de ponerse el sol, y quedarse en ella hasta una hora después de salido. La habitación estaba defendida con *finas rejillas metálicas* puestas en las ventanas y puertas. Su objeto era demostrar de una manera concluyente la relación que existe entre la malaria y los mosquitos, que se alimentan de noche. El resultado ha sido concluyente según refiere el *British Medical Journal*. El día 13 de Septiembre fueron visitados por el Sr. Grassi, acompañado de varios sabios, que los vieron completamente buenos entre una población diezmada por la malaria.

4.ª En el mismo verano unos cuantos mosquitos, alimentados con sangre de un enfermo de malaria en Roma, fueron enviados por el Sr. Bastanelli al Sr. Manson, de Londres. Uno de sus hijos se dejó picar por los insectos, y aunque nunca había sufrido malaria ni habitado en las comarcas malarianas, hoy padece (habla el Periódico inglés) una afección malaria muy acentuada, del tipo terciario doble, y el examen microscópico ha demostrado la existencia de numerosos hematozoarios en su sangre. Este hecho unido al precedente parece la confirmación más absoluta, que se ha presentado á la teoría de la transmisión de la malaria por los mosquitos.

Los casos precedentes prueban que los que evitan las picaduras del mosquito no contraen las fiebres palúdicas, y que basta (salvo los casos de inmunidad natural) dejarse picar por un mosquito infestado por haber chupado la sangre de un palúdico, para sentirse invadido por la pernicioso fiebre. A. Billet ha comprobado la simultaneidad entre la aparición anual de los mosquitos *anopheles*, únicos propagadores de la malaria, y las primeras invasiones de la malaria. Hizo sus observaciones en la Argelia y principalmente en los alrededores de Constantina.

Dice así: «Desde el 28 de Mayo de 1901, y cuando empezaron los fuertes calores y después de tempestades intensísimas, aparecieron diferentes mosquitos del género *Culex*, siéndome imposible el descubrimiento de un solo *anopheles* ni en estado de larva.

A partir de 15 de Junio, empecé á recoger y recibir muestras de estos últimos: a) El 16 de Junio, recibí del lago Bourrel 9 mosquitos *anopheles*, repletos de sangre humana en su mayor parte. b) El 18 de Junio, recibí 5 ejemplares más del *anopheles*, recogidos en el cuartel del Bardo, que dadas cuatro quintas partes de los casos de paludismo de la guarnición de Constantina. c) El 21 de Junio, varios *anopheles* me fueron enviados de la cárcel de Ain-el-Bey en 10 de ellos he reconocido perfectamente en la pared estomacal, la presencia de numerosos quistes conteniendo en abundancia los esporos (simientes) del hematozoario del paludismo.

Por coincidencia notable, á partir del 26 de Junio hasta el 10 de Julio ingresaban atacados de paludismo en el hospital militar de Constantina: primero dos soldados del cuartel del Bardo, luego un soldado indígena del penitenciario de Ain-el-Bey, pronto otros tres soldados etc. etc.

El agua estancada no tiene otra intervención en la difusión de la malaria, que el recibir los huevos del mosquito y pasar éste en el agua quieta el estado de larva; el aire, por su parte, contribuye arrastrando á los mosquitos á lejanos lugares, donde el hombre se cree á salvo del paludismo.

(Continuará.)

INDICADOR RELIGIOSO

ENERO

Día	12	S. Arcadio y S. Benito abad
«	13	S. Gumersindo mr.
«	14	S. Hilario ob. y cf.
«	15	Sts. Pablo primer ermitaño y Mauro ab.
«	16	Sts. Marcelo pp. y mr. y Fulgenio ob.
«	17	Domingo I después de la Epifanía —S. Antoplo abad—A las 8 y 30 Misa cantada y sermón. A las 16 Sto. Rosario etc. —LUNA NUEVA.
«	18	La Catedral de S. Pedro en Roma.
«	19	Sts. Canuto rey, Mario y compañeros mrs.
«	20	Sts. Fabian pp. y Sebastián mrs.
«	21	Sta. Inés vg. y S. Fructuoso y compañeros mrs.
«	22	Sts. Vicente y Anatasio mrs.
«	23	Sts. Ildelfonso Arzpo. d. Toledo y S. Raimundo cf.—Gala por ser el Santo de S. M. Alfonso XIII.
«	24	Domingo II después de la Epifanía —El Dulcísimo Nombre de Jesús. Todo como el día 17.
«	25	La conversión de S. Pablo—CUARTO CRECIENTE.
«	26	S. Policarpo ob. y mr. y Sta. Paula vda.
«	27	S. Juan Crisóstomo ob.

A BELEN, PASTORES.

Id á Belén, pastores, Suenen los tamboriles,
 Con el mejor aliño, Las gaitas y panderas,
 A visitar al Niño Florezcan las praderas,
 Más bello que nació. Que un nuevo sol brilló. X.

Alegres pastoreillos,
 Que divertís los valles de Judea
 Y alegráis sus collados y montañas
 Con vuestros caramillos;
 Salid de vuestra aldea,
 Dejad vuestros oteros,
 Vuestras cabras, ovejas y corderos,
 Y concertando bulliciosa ronda
 Acordad vuestros cantos pastoriles,
 Coged los tamboriles,
 Las flautas y panderas
 Conque hacéis resonar á las praderas,
 Y machad á Belén con todo aliño
 A visitar al más hermoso Niño
 En una cueva oscura
 De una madre nacido
 La más hermosa y pura
 De cuantas Madres en el mundo ha habido.
 Id á Belén, pastores,
 Y en presencia del Niño y de su Madre
 Descargad los purísimos dulzores
 Y armonías sentidas
 En que están vuestras gaitas rebotando.
 Tal vez con esto el tiernecito Niño,
 Que puesto en un pesebre está llorando...
 Tal vez así sus lágrimas apague,
 Y divinal sonrisa
 En sus labios asome,
 Con la que fiel os pague
 Vuestros cantos amenos.
 Y si del Niño en los purpúreos labios
 Una sonrisa visteis, que su Madre
 Con un beso en los suyos recogía...
 Si esto visteis, pastores,
 Henchidos vuestros pechos de alegría,
 Volved á vuestra aldea,
 Volved á vuestros montes y collados,
 Id á vuestras majadas
 Donde la mansa oveja ramonea.
 Y aquellos cantos de armonía cargados
 Que entonabais al son de vuestras gaitas,
 Volvedlos á cantar con más dulzura
 Sin temer á los lobos carnívoros,

Ni de panteras y leones fieros
 La irresistible indómita bravura.
 Junto á ellos pacarán vuestros corderos
 La verde yerba que vertirá el prado,
 El monte y el collado,
 Que un nuevo sol brilló en el firmamento
 Que será vuestra paz, vuestro contento;
 Pues mientras con su influjo prodigioso,
 Pasto abundante dé á las praderas
 Para vuestros ganados provechoso,
 Con su presencia amansará las fieras;
 Y de sus ojos bellos
 Una dulce mirada
 La dicha llevará á vuestra morada.
 Pastores de Judea,
 Los que en Belén con vuestros deliciosos
 Cantares enjugasteis de aquel Niño
 Las lágrimas, vivid siempre dichosos;
 Porque aquel nuevo sol que hermoso brilla,
 Ante quien todos doblan la rodilla,
 Es este mismo Niño que su llanto
 Templó y aun se rió con vuestro canto.
 Partenodoro.

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Musola, 20 de Diciembre de 1903.

Existe un pueblo en la playa de la bahía de San Carlos, comunmente conocido con el nombre inglés *West bay* (1) (Uesbe), con el cual se denomina igualmente el pueblo de la misión Protestante situado en la montaña. El pueblo de la playa que poco ha se componía de unas pocas casas construidas al estilo del país, y á donde muchas veces acudían fugitivos que huían el trabajo y los castigos, es ahora una bonita población, con edificios de cinc y de madera bien montados y con cinco factorías bastante bien surtidas de casi todos los artículos de comercio. Y ha crecido y adquirido mayor importancia desde que se trató de declarar puerto á aquella bahía y el Gobierno se determinó á enviar allí un Delegado peninsular.

Componen la población varios europeos é indígenas civilizados. Pero lo que á San Carlos le da más vida son las muchas y hermosas fincas de cacao que comienzan ya á producir en sus contornos. Baste decir que se han embarcado este año para la Península unos 6.000 sacos de ca-

(1) Nuestros lectores nos permitirán que hagamos una sencilla observación. Opinamos que ha llegado la hora de españolizar el nombre de esta bahía, trocando la palabra extranjera *West bay* por otra más española, ya que española es la Isla. Tal vez, con el nombre genérico de *Bahía de San Carlos* pudiera denominarse la gran entrada del mar en la costa Oeste de la Isla; ó sea, desde la punta Arjelejos hasta la punta Cabras, según que hasta ahora se venía diciendo. Dentro de la inmensa bahía de San Carlos se encuentran tres principales radas ó ensenadas, cuyas denominaciones pudieran ser éstas: Rada, puerto, pueblo... de Colón (Boloco); ítem de Alfonso XIII ó *Bahía Buena* (*West-bay*); ítem de *Maria Cristina* (*Batete*). Como españoles, vivamente deseáramos que, á mo tardar, pudieran aparecer dichos sitios, en estas columnas, con los mencionados apellidos ú otros parecidos, que tuviese á bien señalar ó aprobar la primera Autoridad de la Colonia, de cuya incumbencia son estos asuntos. (N. de la R.)

cao procedente de las mencionadas fincas. Por lo que á lo espiritual atañe, aunque siempre han venido ejerciendo los Misioneros de Batete el sagrado ministerio, pero de algún tiempo á esta parte, hay un Rdo. Padre destinado al objeto, quien va á decirles la Misa y administrarles los santos sacramentos, en los días festivos y siempre que hay necesidad ó es llamado. El día 17 de Diciembre último tuvo lugar un solemne acto religioso: se administró solemnemente el santo Bautismo á tres adultos, y se celebró el primer Matrimonio católico del pueblo. Al acto concurrían muchas personas, y es de esperar que á no tardar habrá muchos que imitarán tan hermoso ejemplo.

— *El Corresponsal.*

María Cristina (San Carlos) 16 de Diciembre 1903

Sr. Director de *La Guinea Española*: Voy á permitirle dos palabras que le signifiquen el grandioso acto de religiosidad y de españolismo dado por este pueblo de María Cristina, el 8 del corriente, festividad de la Inmaculada Concepción, Patrona de España. Pasando por alto todo lo demás del día, inclusa la Comunión de la mañana de más de 160 fieles, quiero fijarme tan sólo en el acto de la solemnísimas procesión de la tarde.

Pasado el medio día, cuatro valentísimas salvas de cañón conmovieron á todos los fieles de una legua á la redonda, significándoles lo grandioso del acto que había de realizarse. A las cuatro ya estaba completamente llena nuestra iglesia. Media hora después comenzaba á organizarse la procesión de esta suerte: precedidos de la Cruz iban en primer lugar los niños del Colegio, llevando por insignia una gran bandera blanca; en pos de éstos seguían los hombres casados presididos por las insignias de otra gran bandera encarnada de damasco y el estandarte de S. José; iban en tercer lugar las mujeres casadas, también con gran bandera azul y con ununtuoso estandarte del Corazón de María; continuaban las jóvenes solteras con otro preciso estandarte de raso azul-celeste y encarnado de la Virgen del Pilar, recién adquirido y usado por primera vez en este acto; la Inmaculada Reina, Patrona de España, venía luego en unas bonitas andas, llevadas en hombros por cuatro jóvenes, á la que hacían escolta más de 50 hombres con grandes hachas y blandones encendidos; cerraban el cortejo los sagrados Ministros, quienes, entusiasmados y con vibrante acento, entre las salvas de cañón, de fusiles y las festivas voces de los bronce sagrados, dirigían á la Inmaculada Reina el majestuoso y tierno Himno Ave maris Stella de cadencias tan sonoras y dilatadas. Tres altares se erigieron en el trayecto que había de recorrer la procesión, en los cuales ésta hizo alto, colocándose en ellos las andas de nuestra Inmaculada Patrona. En el interin se cantaron el "Tota pulchra", y otros varios motetes, concluyendo con el versículo y oración de la festividad. Vueltos á la Iglesia, cántose un solemne "Tota pulchra, coronándola con una tierna despedida á nuestra Inmaculada Reina y Patrona. Las consideraciones á que se prestaba aquel

solemnísimo é imponente acto, Sr. Director, no son para expresadas con solos tinta y papel. ¿A quién no se le hubiera dilatado el corazón en santo entusiasmo, al contemplar tanto orden, tanta compostura, tanto aseo y limpieza, tanto españolismo en una palabra, en aquéllos cerca de 500 fieles que concurren á tan solemne, como grandiosa y patriótica manifestación? Y ¿si hubiese comparado el presente con 15 ó 20 años atrás...? Dejo el resultado á su criterio.

Entre tanto me es muy grato, Sr. Director, el poder ofrecerme de Ud. afmo. s. s. q. b. s. m. — Miriam.

A la vista tenemos otra hermosa relación de las fiestas y regocijos públicos llevados á cabo en Concepción; pero, por falta de espacio nos abstenemos de reproducirla. Hubo novena preparatoria, comunión general, Misa cantada, bautismos, cánticos, procesión, salvas, luces de bengala y del *magnésium*, iluminaciones á la Veneciana y hasta cohetes, cosa que, por tan desusada en este país, llama muchísimo la atención de las gentes. Razón especialísima tenían los habitantes de Concepción para obsequiar á su Patrona, pues, como saben nuestros lectores, cuando los portugueses descubrieron esta Isla, desembarcaron por vez primera en la costa de la misma llamada por los indígenas *Biapa* y que los descubridores dieron en llamar *Concepción*, por ser el 8 de Diciembre la fecha de tan feliz descubrimiento.

CRONICA

DE FERNANDO POO

MOVIMIENTO DEL PUERTO — Los días 23, 27, 31 del pasado y 8 de éste llegaron, respectivamente, los vapores «Fernando Poo», «Guvreneur Puttkamer», «Paul Woermann» y «Olenda» El 25 salió para España el «San Francisco», con 153 pasajeros y 11.228 sacos de cacao (809.459 Kilos) repartidos así: 10.808 para Barcelona, 76 para Las Palmas, 335 para Alicante y 7 para Cartagena.

ESTADO SANITARIO — Al principiar el mes de Noviembre último, había en el Hospital de Sta. Isabel 6 enfermos blancos y 16 morenos. Durante él entraron 31 blancos y 33 morenos y salieron 36 de los primeros y 28 de los segundos. Total de muertos en dicho mes: 8 morenos y 0 blancos.

ESTADO ATMOSFERICO — Con estar ya en esta Isla á mediados del tiempo de la seca, no parece sino que ahora lo comenzamos, según que se repiten las lluvias y los tornados, merced á los cuales gozamos de una temperatura relativamente baja. Merece particular mención el tornad del 3 de los corrientes, el cual, tanto por el terrible vendabal como por el copioso aguacero que le acompañó, fué en verdad extraordinario. No se recuerdan tan raros fenómenos atmosféricos, de 15 años á esta parte. Tal vez sea efecto de dichas variaciones de temperatura el que en diversos puntos de la Isla se haya desarrollado el serampión.

¡ADELANTE CON LA EMPRESA! — Por iniciativa de algunas beneméritas personas de Santa Isabel, entre ellas D. Luis Fernández Piña, no ha mucho se abrió en dicha ciudad una suscripción con el fin de recoger limosnas para comprar las imágenes que han de recibir culto en la nueva iglesia que se va construyendo. Felicísima podemos llamar á dicha idea, ya por la gloria que acarreará á Dios, ya porque entraña en sí el más refinado patriotismo. Ojalá podamos, en plazo no lejano entrar por las anchurosas puertas de un grandioso templo, digno de la capital de la Guinea española, y postrarnos ante venerandas imágenes, fruto de la espléndida liberalidad de sus caballerosos habitantes; ¡adelante con la empresa!

Banapá, Imprenta de los Misioneros.